

# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА BEDIENUNGSANLEITUNG

СТОЛЧЕ ЗА КОЛА/КОЛА/ДЕТСКИ

## КОМО 40-150cm

ВАЖНО! Моля, прочетете внимателно това ръководство за потребителя, преди да използвате продукта за първи път. Запазете това ръководство, в случай че трябва да го използвате отново.

ВАЖНО! Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди първата употреба на продукта. Това ръководство трябва да се запази за бъдеща употреба.

WICHTIG! Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

i-Size universal ISOFIX  
40cm-105cm /  $\leq 18$ kg

i-Size Booster seat  
100cm-150cm



030173

UN Regulation No.129/03



# COMMO

# CARETERO

# COMMO

Благодарим ви, че закупихте столчето за кола Caretero COMMO.

Вие сте закупили модерен, висококачествен продукт.

Убедени сме, че това ще запази вашето дете безопасно и полезно в своето хармонично развитие.

Препоръчваме ви да се запознаете с нашата пълна оферта на [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

Ние също така приветстваме всякакви коментари относно използването на нашите продукти.

Екипът на марката Caretero.

Благодарим ви, че избрахте столчето за кола Caretero COMMO.

Закупихте модерен и висококачествен продукт.

Сигурни сме, че ще осигури безопасност на вашето дете и ще осигури наемането или правилното му, хармонично израстване.

Препоръчваме ви да научите за пълното ни предложение, като посетите нашия уебсайт [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

Ние също така ще се радваме да чуем вашите мнения за нашите продукти. Ако имате някакви забележки, не се колебайте да ги споделите с нас.

Екип на марката Caretero.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kindersitzes Caretero COMMO.

Sie haben ein modernes Product von hoher Qualität erworben.

Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl) bekannt zu machen. Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.

# 1 SEAT ELEMENTS/CAR SEAT ELEMENTS/AUFBAU DES AUTOSITZES



1. Регулатор на височината на облегалката за глава

2. Облегалка за глава /Kopfstütze

3. Държач за колан / Gürtelhalterung

4. Горен водач на колана / Obere Riemenführung

5. Рамени подложки / Schulterpolster

6. Отделение за ръководство за употреба / Fach für Betriebsanleitung

7. Презрамка / Schultergurt

8. Катарам / Schnalle

9. Централен регулатор / Zentrumseinsteller

10. Долен водач на ремъка / Untergürtführung

11. Регулираща лента / Verstellriemen

12. Бутон за въртене / Drehknopf

13. ISOFIX конектор / ISOFIX свързване / ISOFIX-Anschluss

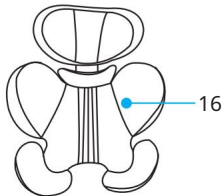
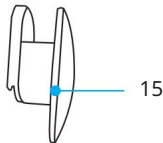
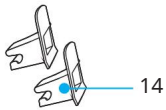
14. ISOFIX водач за поставяне

15. Страничен защитен щит / Seitenschutzschild

16. Възглавница за бебета / Kleinkind-Kissen

17.1. Top tether с бързо освобождаване / Top tether с бързо освобождаване / Oberer Haltegurt with Schnellverschluss

17.2. Горна връзка



## 2 ИНСТАЛАЦИЯ / МОНТАЖ

### 2.1. Обърнат назад 40-105 см / Обърнат назад 40-105 см / Nach hinten gerichtet 40-105 cm

BG: Забележка: Бебешката възглавница предпазва бебето. Трябва да се използва до размер 75 см.

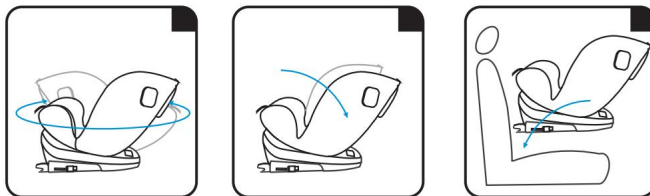
BG: Забележка: Възглавницата за бебета предпазва вашето дете. Трябва да се използва до размер 75 см.

DE: Hinweis: Das Säuglingskissen schützt Ihr Kind. Es muss bis zu einer Größe von 75 cm verwendet werden.

BG: НЕ поставяйте гледаща напред детска седалка на предна седалка с активна въздушна възглавница, тъй като това може да доведе до СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ.

BG: НЕ поставяйте детска седалка с лице към седалката на предната седалка с активна въздушна възглавница, може да настъпи СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ

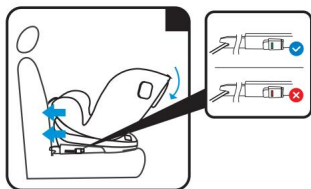
DE: Setzen Sie KEINEN nach hinten gerichteten Kindersitz auf einen Vordersitz mit aktivem Airbag, es kann zu TOD ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN kommen



BG: Обърнете седалката в позиция, обърната назад, и я поставете в най-легналото положение. Поставете седалката в посока, обратна на посоката на движение.

BG: Завъртете седалката така, че да е обърната назад, регулирайте седалката в най-легнало положение. Поставете седалката в посока, противоположна на движението.

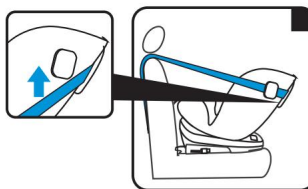
DE: Drehen Sie den Sitz in die Rückwärtsrichtung und stellen Sie ihn in die am weitesten zurückgelehnte Position. Stellen Sie den Sitz in die entgegengesetzte Richtung zur Fahrtrichtung ein.



BG: Инсталирайте ISOFIX съединителите.

BG: Инсталирайте ISOFIX съединители.

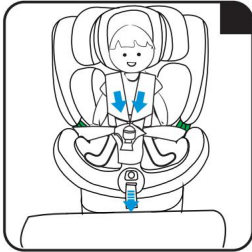
DE: ISOFIX-Verbindungen einbauen.



BG: Прекарайте горната лента от една страна и поставете водача за горната лента, след което прикрепете кука за горната лента към точката на закрепване.

BG: Прекарайте горната лента покрай една страна и поставете горния водач на колана, след което прикрепете кука на горната лента към точката на закрепване.

DE: Führen Sie den oberen Haltegurt an einer Seite entlang, setzen Sie die obere Gurtführung ein und befestigen Sie dann den Haken des oberen Haltegurts am Verankerungspunkt.



BG: Помолете детето си да седне в столчето за кола. Регулирайте облегалката за глава на подходящата височина, регулирайте колана, заключете ключалката и затегнете колана.

BG: Накарайте детето си да седне в детската седалка. Регулирайте облегалката за глава на правилната височина, регулирайте колана и заключете ключалката и затегнете колана.

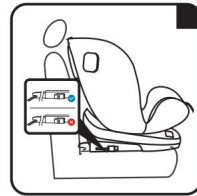
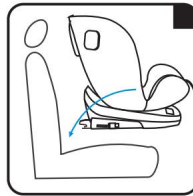
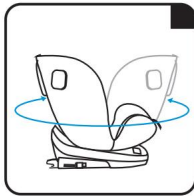
DE: Lassen Sie Ihr Kind im Kindersitz Platz nehmen. Stellen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe ein, stellen Sie den Gurt ein, schließen Sie das Schloss und ziehen Sie den Gurt fest.

## 2.2. Гледащ напред 76-105 см / Гледащ напред 76-105 см / Nach vorne gerichtet 76-105 cm

BG: ВАЖНО – НЕ използвайте столце за кола, гледащо напред, преди детето ви да е навършило 15 месеца.

BG: ВАЖНО – НЕ използвайте седалка с лице напред, преди детето ви да е навършило 15 месеца.

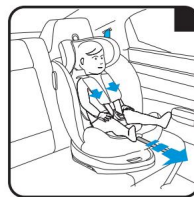
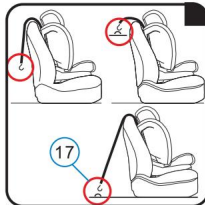
DE: WICHTIG - Verwenden Sie einen vorwärtsgerichteten Sitz NICHT, bevor Ihr Kind 15 Monate alt ist.



BG: Обърнете седалката в позиция с лице напред. Поставете седалката по посока на движението. Инсталирайте ISOFIX съединителите.

BG: Завъртете седалката така, че да гледа напред. Поставете седалката по посока на движението. Инсталирайте ISOFIX конектори.

DE: Drehen Sie den Sitz in die Vorwärtsrichtung. Stellen Sie den Sitz във Fahrtrichtung auf. Bringen Sie die ISOFIX-Connectoren an.



BG: Прикрепете куката на горната лента към точката на закрепване.

Детето трябва да седи в столце за кола. Регулирайте облегалката за глава на подходящата височина, регулирайте колана, заключете ключалката и затегнете колана.

BG: Прикрепете куката за горна лента към точката на закрепване.

Накарайте детето си да седне в детската седалка. Регулирайте облегалката за глава на правилната височина, регулирайте колана и заключете ключалката и затегнете колана.

DE: Befestigen Sie den oberen Haltegurthaken am Verankerungspunkt.

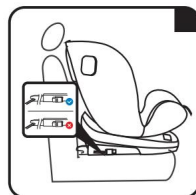
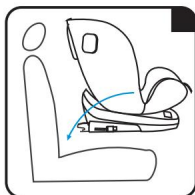
Lassen Sie Ihr Kind auf dem Kindersitz Platz nehmen. Stellen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe ein, stellen Sie den Gurt ein, schließen Sie das Gurtschloss und ziehen Sie den Gurt fest.

### 2.3. С лице напред 100-150 cm / Forward facing 100-150 cm / Nach vorne gerichtet 100-150 cm

BG: За деца с височина 100-150 cm коланът трябва да бъде свален.

BG: Свалете колана, когато се използва за дете с ръст 100-150 cm.

DE: Entfernen Sie den Gurt, wenn Sie ihn für Kinder mit einer Größe von 100-150 cm verwenden.



BG: Обърнете седалката в позиция с лице напред. Поставете седалката по посока на движението.

BG: Завъртете седалката така, че да гледа напред. Поставете седалката по посока на движението.

DE: Drehen Sie den Sitz in die Vorwärtsrichtung. Stellen Sie den Sitz in Fahrtrichtung auf.

BG: Има два варианта за монтаж:

- Използвайте само 3-точковия предпазен колан или
- Използвайте 3-точков предпазен колан + ISOFIX конектор.

ВНИМАНИЕ! И двата варианта не използват опора.

BG: Има две опции за инсталиране:

- Използвайте само 3-точков колан на автомобила или
- Използвайте 3-точков колан на автомобила + ISOFIX конектори.

ВНИМАНИЕ! И двата варианта не използват опорен крак.

EN: Es gibt zwei Möglichkeiten für den Einbau:

- Nur den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs verwenden oder
- 3-Point-Gurt des Fahrzeugs + ISOFIX-Verbindungen verwenden.

ВЪРШИХТ! Beiden Optionen wird



BG: Помолете детето си да седне в столчето за кола. Регулирайте облегалката за глава на подходящата височина. Издърпайте предпазния колан на автомобила и го насочете пред детето си към ключалката на столчето. Щракнете езика на катарамата в ключалката на столчето за кола.

внимание! Закопчалката на колана на автомобила не трябва да е в долния водач на колана.

Поставете диагоналната част на предпазния колан и частта на надбеднения предпазен колан от страни на ключалката на предпазния колан на автомобила в долния водач на колана.

Поставете надбеднената част на предпазния колан от другата страна на детското столче в долния водач на колана.

внимание! Надбеднената част на предпазния колан трябва да е възможно най-ниско над бедрата на детето от двете страни.

BG: Накарайте детето си да седне в детската седалка. Регулирайте облегалката за глава на правилната височина. Издърпайте предпазния колан на автомобила и го насочете пред детето си към ключалката на столчето на автомобила. Захванете езика на ключалката в ключалката на седалката на автомобила.

Внимание! Закопчалката на предпазния колан на автомобила не трябва да бъде позиционирана в долния водач на колана.

Поставете диагоналната част на предпазния колан и частта на надбедрения колан от страни на ключалката на колана на автомобила в долния водач на колана.

Поставете надбедрената част на колана от другата страна на детската седалка в долния водач на колана.

Внимание! Надбедреният колан трябва да лежи възможно най-ниско над бедрата на вашето дете от двете страни.

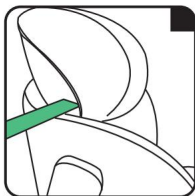
DE: Lassen Sie Ihr Kind im Kindersitz Platz nehmen. Stellen Sie die Kopfstütze in der richtigen Höhe ein. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs heraus und führen Sie ihn vor Ihrem Kind zum Schloss des Fahrzeugsitzes. Lassen Sie die Schlosszunge in das Schloss des Fahrzeugsitzes einrasten.

Achtung! Das Gurtschloss des Fahrzeugsitzes darf nicht in der unteren Gurtführung liegen.

Legen Sie das Diagonalgurteile und das Beckengurteile auf der Seite des Fahrzeuggurtschlösses in die untere Gurtführung.

Legen Sie das Beckengurteile auf der anderen Seite des Kindersitzes in die untere Gurtführung.

Achtung! Das Beckengurteile muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegen.



BG: При монтиране на дете с височина 100-150 см, тази седалка също може да използва само колана на автомобила. Освен това е тестван и хомологиран.

Ако искате да използвате само предпазния колан на автомобила, просто пропуснете съдържанието за ISOFIX конектора.

BG: За монтиране на дете с ръст 100-150 см, тази седалка също може да използва само колан за превозно средство. Също така е тестван и хомологиран. Ако искате да използвате само монтиране на колан на превозно средство, просто пропуснете съответното съдържание на съединителя ISOFIX.

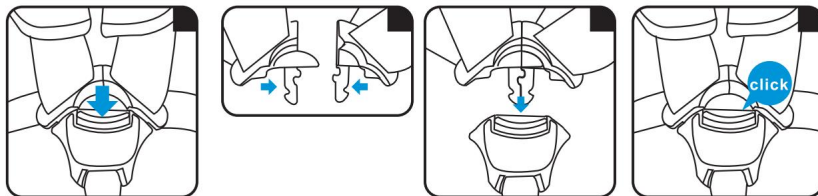
DE: Für Kinder mit einer Körpergröße von 100-150 cm kann dieser Sitz auch nur mit dem Fahrzeuggurt befestigt werden. Er ist ebenfalls getestet und zugelassen worden. Wenn Sie nur Fahrzeuggurt installieren verwenden möchten, überspringen Sie einfach die ISOFIX-Anschluss relativ Inhalt.

BG: Поставете диагоналния предпазен колан в държача на колана, така че да не е усукан.

BG: Поставете диагоналната част на предпазния колан в държача на колана и той да не е усукан.

DE: Führen Sie den diagonalen Gurtabschnitt in den Gurthalter und verdrehen Sie ihn nicht.

### 3.1. Регулиране на катарамата / Einstellen des Verschlusses



BG:

Отваряне на катарамата

Натиснете червения бутон, докато ключалките на катарамата се изплъзнат от катарамата.

Заклучване на катарамата

Свържете двете ключалки на катарамата заедно, като ги поставите в слота на катарамата. Закопчалката ще се заклучи, когато чуете щракване.

Забележка: Катарамата не може да се заклучи само с поставяне на едно реме.

EN:

Отворена катарамата

Натиснете червения бутон, докато ключалките на катарамата излязат от катарамата.

Катарамата за заклучване

Пъхнете заедно двете ключалки на катарамата, като ги поставите в кутията на катарамата. Катарамата се заклучва, когато звучите щракнат.

Забележка: катарамата не може да се заклучи само чрез поставяне на едно реме.

DE:

Schnalle öffnen

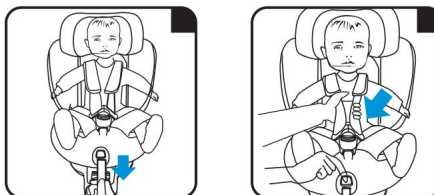
Drücken Sie den roten Knopf, bis die Schnallenverschlüsse aus der Schnalle kommen.

Schnalle schließen

Stechen Sie die beiden Schnallenverschlüsse zusammen und stecken Sie sie in das Gurtschlossgehäuse. Das Schloss ist geschlossen, wenn ein Klickgeräusch zu hören ist.

Hinweis: Das Gurtschloss kann nicht nur mit einem Riegel verschlossen werden.

### 3.2. Регулиращ колан / Einstellen des Gurtzeugs





EN:

Затягане на колана

Издърпайте лентата за регулиране, докато коланът легне хоризонтално и прилепне плътно към тялото на вашето дете.

Забележка: Уверете се, че разстоянието между вашето дете и раменния колан е с дебелина на една ръка.

Разхлабване на колана

Натиснете средния регулатор и дръпнете двете презрамки напред едновременно. Не дърпайте раменните подложки.

BG:

Стегнат колан

Издърпайте регулиращия ремък, докато коланът легне хоризонтално и плътно до тялото на вашето дете.

Забележка: Уверете се, че разстоянието между детето и раменния колан е приблизително колкото дебелината на една ръка.

Разхлабете колана

Натиснете централния регулатор и в същото време дръпнете двата раменни колана напред. Не дърпайте раменните подложки

DE:

Gurtzeug festziehen

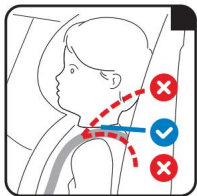
Ziehen Sie den Verstellriemen, bis der Gurt flach und eng am Körper Ihres Kindes anliegt.

Beachten Sie: Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem Kind und dem Schultergurt etwa so groß ist wie eine Hand.

Шкаф Gurtzeug

Drückten Sie auf den mittleren Versteller und ziehen Sie gleichzeitig beide Schultergurte nach vorne. Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.

### 3.3. Регулиране на облегалката за глава / Einstellen der Kopfstütze



BG: В случай на монтаж с 5-точкови предпазни колани, облегалката за глава трябва да се регулира така, че раменните колани да са на същото ниво като раменете на детето.

ВНИМАНИЕ! Раменните колани не трябва да минават зад гърба на детето или над или над ушите.

BG: Когато се монтира с 5-точков колан, облегалката за глава трябва да се регулира така, че раменните колани да са на същото ниво като раменете на вашето дете.

ВНИМАНИЕ! Раменните колани не трябва да минават зад гърба на детето или на височината на ушите или над ушите.

DE: Beim Einbau mit einem 5-Punkt-Gurt muss die Kopfstütze so eingestellt werden, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe mit den Schultern Ihres Kindes befinden.

ВЪРШИХТ! Die Schultergurte dürfen nicht hinter dem Rücken des Kindes oder in Ohrhöhe bzw. über den Ohren verlaufen.



BG: Ако се монтира с 3-точков предпазен колан, облегалката за глава трябва да се регулира така, че да има разстояние от два пръста на ширина между облегалката за глава и раменете на детето. Уверете се, че диагоналната част на предпазния колан лежи върху рамото на детето, но не около врата.

BG: Когато се монтира с 3-точков колан на автомобила, облегалката за глава трябва да се регулира така, че да има пространство с ширина два пръста между облегалката за глава и раменете на вашето дете. Уверете се, че диагоналната част на предпазния колан е на рамото на детето, но не на врата.

DE: Beim Einbau mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs muss die Kopfstütze so eingestellt werden, dass zwischen der Kopfstütze und den Schultern des Kindes ein zwei Finger breiter Abstand besteht. Achten Sie darauf, dass der diagonale Gurtabschnitt auf den Schultern des Kindes liegt, aber nicht auf dem Hals.

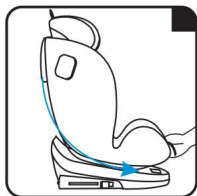


BG: Първо разхлабете колана за регулиране на височината на облегалката за глава, докато премествате облегалката за глава на височината на раменете според размера на детето.

BG: Първи разхлабен колан. Издърпайте нагоре регулатора на височината на облегалката за глава, като в същото време преместете облегалката за глава до височината на раменете в съответствие с размера на детето.

DE: Lösen Sie zunächst das Gurtzeug. Ziehen Sie den Höhenversteller der Kopfstütze nach oben und bringen Sie gleichzeitig die Kopfstütze entsprechend der Größe des Kindes auf Schulterhöhe.

### 3.4. Регулиране на легналото положение /Einstellen der Rückenlehnenpositionen



BG: Седалката има пет позиции на легнало положение. За позиции с лице назад използвайте само най-легналата позиция. Когато е с лице напред, могат да се използват и петте позиции. С изключение на най-изправеното положение, други позиции може да не са подходящи за всички одобрени превозни средства.

Издърпайте едновременно лоста за накланяне, за да регулирате седалката в желаната позиция.

BG: Седалката има пет позиции на наклон. За гледане назад използвайте само най-наклонена позиция. За гледане напред можете да използвате всичките пет позиции. С изключение на най-изправеното положение, други позиции може да не пасват на всички одобрени превозни средства. Дръпнете лоста за наклон в същото време наклонете седалката до желаната позиция.

DE: Der Sitz lässt sich in fünf Positionen verstellen. Verwenden Sie bei rückwärtsgerichteten Sitzen nur die am weitesten zurückgelehnte Position. Bei vorwärtsgerichteten Sitzen können alle fünf Positionen verwendet werden. Außer der aufrechtsten Position passen die anderen Positionen möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.

Ziehen Sie den Verstellhebel und neigen Sie den Sitz gleichzeitig in die gewünschte Position.

### 3.5. Завъртане на седалката / Drehen des Sitzes



40-105cm



76-150cm

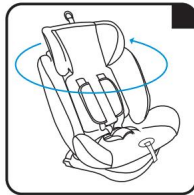
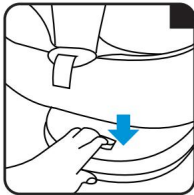


Странично лице/Seitliche Ausrichtung

За удобството на детската седалка. Да не се използва по време на шофиране/

За удобство на детската седалка. Забранено за използване при шофиране /

Zum bequemen Sitzen für Kinder. Die Benutzung während der Fahrt ist verboten.



BG: Издърпайте бутон за въртене, като същевременно завъртите стола в желаната посока.

BG: Издърпайте бутон за въртене и в същото време завъртете седалката в желаната посока.

DE: Ziehen Sie den Drehknopf und drehen Sie gleichzeitig den Sitz in die gewünschte Richtung.

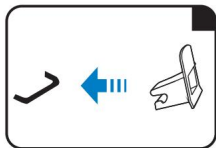


BG: Когато столът се завърти в желаната посока, бутонът за въртене ще отскочи и ще издаде щракащ звук. След това опитайте да завъртите седалката, за да се уверите, че е заключена.

BG: Когато седалката се завърти в желаната посока, бутонът за въртене ще отскочи и ще издаде щракване. След това опитайте да завъртите седалката, за да сте сигурни, че седалката е заключена.

DE: Wenn sich der Sitz in die gewünschte Richtung dreht, federt der Drehknopf und macht ein Klickgeräusch. Versuchen Sie dann, den Sitz zu drehen, um sicherzustellen, dass er verriegelt ist.

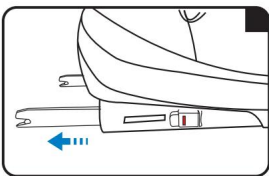
## 3.6. ISOFIX монтаж / ISOFIX монтаж / ISOFIX-Einbau



BG: Ако вашето превозно средство не е стандартно оборудвано с ISOFIX водачи за вложки, прикрепете двата водача за вложки, доставени със седалката, с изреза нагоре към двете ISOFIX точки на закрепване в автомобила.

BG: Ако вашето превозно средство не е оборудвано с ISOFIX водачи за вложки като стандарт, захванете двата водача за вложки, които са включени към седалката, с изреза нагоре към двете ISOFIX точки на закрепване на вашето превозно средство.

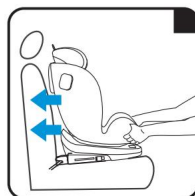
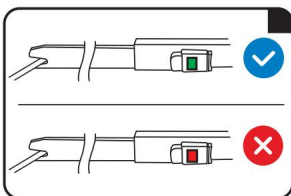
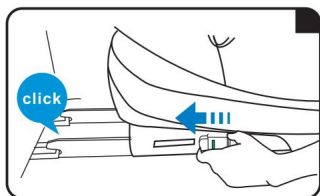
DE: Wenn Ihr Fahrzeug nicht serienmäßig mit den ISOFIX-Einsatzführungen ausgestattet ist, klemmen Sie die beiden Einsatzführungen, die dem Sitz beiliegen, mit der Aussparung nach oben auf die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte Ihres Fahrzeugs.



BG: От двете страни на седалката натиснете бутона ISOFIX и издърпайте ISOFIX конекторите в най-дългата позиция.

BG: От двете страни на седалката натиснете бутона ISOFIX и издърпайте ISOFIX конекторите в най-дълга позиция.

DE: Drücken Sie auf beiden Seiten des Sitzes auf den ISOFIX-Knopf und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren in der längsten Position heraus.



BG: Поставете здраво двата ISOFIX конектора във водачите за вмъкване, докато ISOFIX конекторите се захванат с щракващ звук от двете страни. Бутонът ISOFIX трябва да е зелен от двете страни.

**ВНИМАНИЕ!** Конекторите ISOFIX са правилно захванати само когато и двата ISOFIX бутона са зелени.

Натиснете детското столче към облегалката, като упражнявате силен, равномерен натиск от двете страни. Разклатете седалката, за да се уверите, че е здраво закрепена и проверете отново зелените предпазни бутони, за да се уверите, че и двата са напълно зелени.

BG: Плъзнете двата ISOFIX конектора здраво във водачите за вмъкване, докато ISOFIX конекторите се застопорят с щракване от двете страни. Бутонът ISOFIX трябва да свети зелено от двете страни.

**ВНИМАНИЕ!** Конекторите ISOFIX са правилно захванати само ако и двата бутона ISOFIX са зелени.

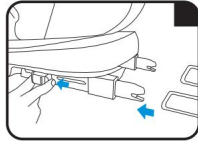
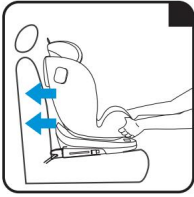
Натиснете детското столче към облегалката, като прилагате силен, равномерен натиск от двете страни. Разклатете детското предпазно столче, за да се уверите, че е безопасно закрепено и проверете отново зелените предпазни бутони, за да се уверите, че и двата са напълно зелени.

DE: Schieben Sie die beiden ISOFIX-Konnektoren fest in die Einschubführungen, bis die ISOFIX-Konnektoren mit einem Klickgeräusch auf beiden Seiten einrasten. Der ISOFIX-Knopf muss auf beiden Seiten grün leuchten.

**AHTUNG!** ISOFIX-Knopfe grün sind.

Schieben Sie den Kindersitz mit festem, gleichmäßigem Druck auf beiden Seiten gegen die Rückenlehne. Schütteln Sie den Kindersitz, um sicherzustellen, dass er sicher befestigt ist, und überprüfen Sie die grünen Sicherheitsknöpfe, um sicherzustellen, dass beide vollständig grün sind.

### 3.6.1 Премахване на ISOFIX / премахване на ISOFIX / ISOFIX entfernen

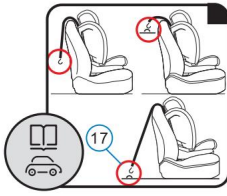
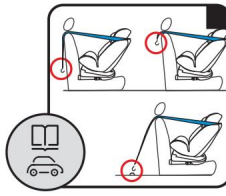


BG: Натиснете здраво седалката към облегалката. Едновременно натиснете бутона ISOFIX и издърпайте ISOFIX конекторите.

BG: Натиснете детската седалка към облегалката, като я приложите здраво. В същото време натиснете бутона ISOFIX и дръпнете обратно ISOFIX конекторите.

DE: Schieben Sie den Kindersitz mit festem Druck gegen die Rückenlehne. Drücken Sie gleichzeitig den ISOFIX-Knopf und ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungen zurück.

### 3.7 Регулиране на Top Tether / Einstellung des oberen Haltegurts



BG: Отстранете лентата за горна лента и я удължете, ако е необходимо, като натиснете бутона на спиралката за горната лента, за да освободите лентата, като я издърпате, за да регулирате, ако е необходимо. Прикрепете куката на горната лента към точката на закрепване на горната лента, препоръчана в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.

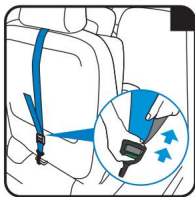
Потърсете този символ във вашия автомобил



BG: Вземете горната лента и, ако е необходимо, удължете колана, като натиснете спиралния бутон на горната лента, за да освободите лентата, като дръпнете, за да регулирате, ако е необходимо. Прикрепете куката на горната лента към точката на закрепване на горната лента, която е препоръчана в ръководството за експлоатация на вашия автомобил. Потърсете този символ във вашия автомобил



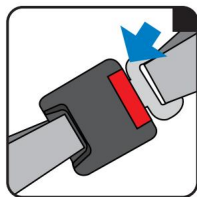
DE: Nehmen Sie den oberen Haltegurt und verlängern Sie den Gurt bei Bedarf, indem Sie die Bremstaste für den oberen Haltegurt drücken, um das Band zu lösen, und ziehen Sie, um es nach Bedarf anzupassen. Befestigen Sie den Haken des oberen Haltegurtes an dem in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs empfohlenen Verankerungspunkt für den oberen Haltegurt. Achten Sie auf dieses Symbol in Ihrem Fahrzeug



BG: За да затегнете горната лента, отстранете хлабината, като издърпате свободния край на лентата, докато се стегне. Горната лента ще бъде опъната правилно, когато индикаторът за опъване стане напълно зелен.

BG: За да опънете горната лента, отстранете хлабината, като издърпате свободния край на ремъка, докато се затегне подходящо. Горната лента ще бъде правилно затегната, когато индикаторът за напрежение стане напълно зелен.

DE: Um den oberen Haltegurt zu spannen, ziehen Sie am freien Ende des Gurtes, bis er ausreichend gespannt ist. Der obere Haltegurt ist richtig gestrafft, wenn die Spannungsanzeige vollständig grün leuchtet.



EN: Версия 1: Горна лента с бърза връзка.

Натискането на бутона за бързо освобождаване на горната лента освобождава горната лента, когато завъртите инсталацията по посока на движението.

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че бутонът за бързо освобождаване на горната лента се заключва отново, след като се завърти обратно в позиция, обърната напред.

Версия 2: Горна лента

Игнорирайте тази стъпка.

EN: Версия 1: горна лента с бързо освобождаване.

Натискане на бутона за бързо освобождаване на горната лента за освобождаване на горната лента при завъртане на инсталацията, обърната напред, настрани.

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че горната лента за бързо освобождаване е заключена отново, след като се завърти назад към посоката напред.

Версия 2: горна лента

Игнорирайте тази стъпка.

DE: Версия 1: Oberer Haltegurt mit Schnellverschluss.

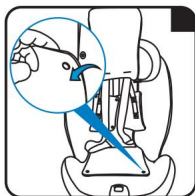
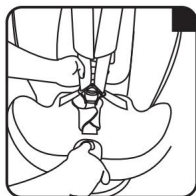
Drücken Sie den Schnellverschlussknopf des oberen Haltegurts, um den oberen Haltegurt zu lösen, wenn Sie die nach vorne gerichtete Anlage zur Seite drehen.

**ВЪРШИХТ!** Vergewissern Sie sich, dass der Schnellverschluss des oberen Haltegurts nach dem Zurückdrehen in die Vorwärtsrichtung wieder verriegelt ist.

Версия 2: Haltegurt Oberer

Ignorieren Sie diesen Schritt.

### 3.9 Премахване и инсталиране на колана / Aus- und Einbau von Sicherheitsgeshirren

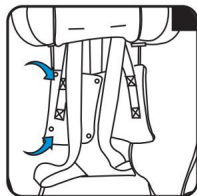


BG: Разхлабете ключалките на облегалката и сгънете горната половина на покривалото нагоре и долната половина надолу. Разхлабете 5-точковите предпазни колани на детското столче, докато спре. След това отворете катарамата.

BG: Разхлабете копчетата на облегалката и сгънете горната половина на покривалото нагоре и долната половина надолу. Разхлабете 5-точковия колан на детската седалка, доколкото е възможно. След това отворете катарамата.

DE: Lösen Sie die Druckknöpfe an der Rückenlehne und Klappen Sie die obere Hälfte des Bezuges nach oben und die untere Hälfte nach unten. Lösen Sie den 5-Point-Gurt des Kindersitzes so weit

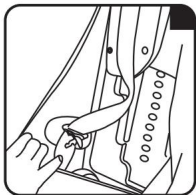
zuerst, wie Sie können. Öffnen Sie dann das Gurtschloss.



BG: Отворете двете раменни подложки с велкро отстрани. Плъзнете велкро лентата на двете отворени раменни подложки под капачката на облегалката и я прикрепете към предоставената поларена лента.

BG: Отворете двете раменни подложки чрез велкро закопчалките отстрани. Плъзнете велкро лентата на двете отворени раменни подложки под покривалото на облегалката и я прикрепете към предоставената лента от полар.

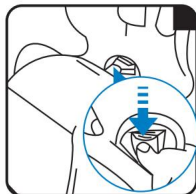
DE: Öffnen Sie die beiden Schulterpolster an den Klettverschlüssen an der Seite. Schieben Sie den Klettstreifen der beiden geöffneten Schulterpolster unter den Rückenlehnenbezug und befestigen Sie ihn an dem dafür vorgesehenen Flauschstreifen.



BG: Поставете зъбците на катарамата във вдлъбнатината от вътрешната страна на облегалката.

BG: Поставете езиците на катарамата във вдлъбнатината, предвидена от вътрешната страна на облегалката.

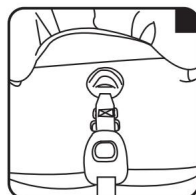
DE: Stecken Sie die Zungen der Schnallen in die dafür r vorgesehene Aussparung an der Innenseite der Rückenlehne.



BG: Отворете капака на седалката и го сгънете напред, издърпайте държача на колана от капака.

BG: Отворете капака на седалката и го сгънете напред, издърпайте ключалката на колана от калъфа.

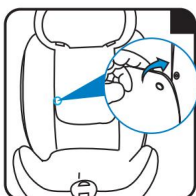
DE: Öffnen Sie den Sitzbezug und Klappen Sie den Bezug nach vorne, ziehen Sie das Gurtschloss aus dem Bezug.



BG: Съхранявайте катарамата на колана във вдлъбнатината, предназначена за тази цел.

BG: Приберете катарамата на колана в предоставената рецесия.

DE: Verstauen Sie das Gurtschloss in der dafür r vorgesehenen Aussparung.



BG: Затворете двете ключалки и капака на седалката.

BG: Затворете двата щифта и капака на седалката за възстановяване.

DE: Schließen Sie die beiden Druckknöpfe und den Deckel des Rückensitzes.

BG: Повторно инсталиране на колана: Просто следвайте стъпките в обратен ред.  
Уверете се, че каишката не е усукана

BG: Повторно поставяне на колана: Просто следвайте стъпките в обратния ред.  
Уверете се, че коланът не е усукан

DE: Bringen Sie den Sicherheitsgurt wieder an: Führen Sie die Schritte einfach in umgekehrter Reihenfolge aus.

Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist

### 3.10 Инсталирайте и отстранете щита за страничен удар Seitenaufprallschutz ein- und ausbauen

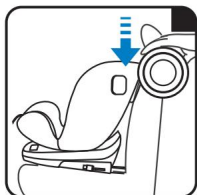
BG: Столчето е тествано и одобрено, за да осигури оптимална странична защита без защита от страничен удар. Защитата от страничен удар не е задължителна и може да не е подходяща за всички одобрени превозни средства.

Страничният капак трябва да се монтира от страни, близо до вратата на автомобила.

BG: Тази седалка е тествана и одобрена, за да предложи оптимална странична обработка без щит за страничен удар. Щитът за страничен удар е по избор за допълнителна странична защита, когато се използва, може да не се побира във всички одобрени превозни средства. Щитът за страничен удар трябва да се монтира от страната, която е близо до вратата на автомобила.

DE: Dieser Sitz wurde getestet und für einen optimalen Seitenschutz ohne Seitenaufprallschutz zugelassen. Der Seitenaufprallschutz ist ein optionales Zubehör für zusätzlichen Seitenschutz, das möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge passt.

Der Seitenaufprallschutz sollte an der Seite angebracht werden, die sich in der Nähe der Fahrertür befindet.



BG: Монтаж: Плъзнете щита за страничен удар отгоре по прорезите на горния водач на предпазния колан, докато щракне напълно.

Отстраняване: Издърпайте нагоре щита за страничен удар по дължината на слотовете на горния водач на колана.

BG: Инсталиране: Поставете щита за страничен удар отгоре по продължение на слотовете на горния водач на коланите, докато се захване напълно.

Отстранете: издърпайте нагоре предпазителя за страничен удар по дължината на слотовете на горния водач на колана.

DE: Installieren: Führen Sie den Seitenaufprallschutz von oben entlang der Schlitze an der oberen Gurtführung ein, bis er vollständig eingerastet ist.

Entfernen: Ziehen Sie den Seitenaufprallschutz entlang der Schlitze an der oberen Gurtführung nach oben.



## 4 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ СА ВАЖНИ.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ПРЕДИ УПОТРЕБА И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. БЕЗОПАСНОСТТА НА ДЕТЕТО МОЖЕ ДА Е ИЗЛОЖЕНА НА РИСК, АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРЕПОРЪКИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО.

Детско столче за кола - подходящо за деца с височина между 40 и 150 см.

#### ВНИМАНИЕ!!!

1. Това е „универсално“ ограничение за детски седалки в съответствие с Регламент R129/03 на Икономическата комисия на ООН за общото използване на детски седалки в превозни средства. Тези типове седалки са подходящи за повечето автомобилни седалки.
2. Правилното монтиране на столчето в автомобила е възможно, ако производителят на автомобила е декларирал в ръководството за експлоатация на автомобила, че автомобилът е адаптиран към "Универсалните" ограничения по отношение на детските столчета от тази група.
3. Това ограничение функционира като "Универсално" при по-строги условия от тези, прилагани към по-ранни модели, които нямат тази анотация.
4. Ако се съмнявате, свържете се с производителя или търговеца.  
Този тип седалка е подходяща само за превозно средство, оборудвано с предпазни колани с 3-точково заключващо устройство и 3-точково прибиращо устройство, което отговаря на Правило № 16 на UN/ECE или други еквивалентни стандарти.

#### ОПАСНОСТ! За да защитите детето си:

- Използвайте столчето Caretero Comto само за да осигурите детето си в автомобила.
- Столчето за кола трябва да се монтира само с лице напред, като се използва 3-позиционен бедрен и диагонален предпазен колан за гърдите или 3-позиционен ханш и диагонален предпазен колан за гърдите и ISOFIX котви.
- Не поставяйте столчето за кола върху седалка с отворена въздушна възглавница.
- Преди всяко пътуване проверявайте дали столчето за кола е здраво закрепено.
- Най-безопасното място за монтиране на столче за кола е на задната седалка.
- Уверете се, че всички компоненти са закрепени правилно и седалката не е заклецена в съвместими седалки или врати.
- Не използвайте и не транспортирайте столчето за кола, без да го закрепите към столчето.
- Не използвайте опорни контактни точки, различни от тези, описани в инструкциите и отбелязани върху детското столче за кола.
- Забранено е използването на столчето за кола у дома като седалка или играчка.
- При злополука, при която скоростта в момента на удара надвишава 10 км/ч, може да възникне повреда на седалката, която не е задължително да е видима. В този случай седалката трябва да се смени.
- Не забравяйте да го изхвърлите правилно.
- Винаги проверявайте детското си столче, ако е повредено (напр. ако падне на земята).
- Проверявайте редовно всички важни части на седалката за повреди. Уверете се, че всички механични части са напълно функционални.
- Забранено е смазването на каквито и да било части от седалката.
- Никога не оставяйте дете без надзор в столче за кола в превозно средство.
- Уверете се, че детето ви влиза и излиза от превозното средство само от тротоара.
- Пазете детското столче от прекомерна слънчева светлина, когато не се използва.
- Детската седалка може да стане много гореща поради пряка слънчева светлина. Кожата на детето е много деликатна и лесно може да бъде повредена.
- Колкото по-плътно коланите прилягат към тялото на детето, толкова по-високо е нивото на безопасност на детето. Затова трябва да избягвате да обличате детето си с дебели дрехи.
- Почивайте редовно по време на по-дълги пътувания, за да дадете възможност на детето си да играе, след като бъде свалено от седалката.
- Използване на задната седалка: Преместете предната седалка достатъчно напред, така че краката на детето да не достигат облегалката на предната седалка (за да избегнете риска от нараняване).

**ВНИМАНИЕ!** За безопасно закрепване на седалката:

- При отваряне или затваряне нищо не трябва да влиза между седалката и основата на седалката. Това може да доведе до прищипване на пръстите.
- За да избегнете повреда, внимавайте да не задръстите седалката между твърдите части на автомобила (врати, релси на седалката и т.н.).
- Съхранявайте детското столче на безопасно място, когато не се използва. Избягвайте да поставите тежки предмети върху него и не го съхранявайте близо до източници на топлина или на пряка слънчева светлина.

**ВНИМАНИЕ!** За защита на автомобила:

- Някои калъфи за автомобилни седалки, изработени от деликатни материали (напр. кадифе, кожа и др.), може да показват признаци на износване в резултат на използването на столчето. За да осигурите адекватна защита на калъфките за седалки, препоръчваме да използвате протектори за седалки от офертата на Caretero Accessories.

**ОПАСНОСТ!**

Ако седалката бъде модифицирана по някакъв начин, сертификатът ще бъде невалиден. Само производителят има право да прави промени в предпазната седалка.

**ОПАСНОСТ!**

Моля, следвайте инструкциите за използване на системи за обезопасяване на деца в ръководството на собственика на вашия автомобил.

Столчето може да се монтира в следните конфигурации:

По посока на движение	да
В посока обратна на посоката на движение	НЕ
На седалки, оборудвани със системи за монтаж, ISOFIX връзки (разположени между седалката и облегалката на столчето за кола) и 3-точкови колани за кола	да 1)



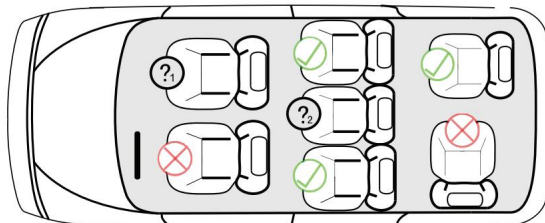
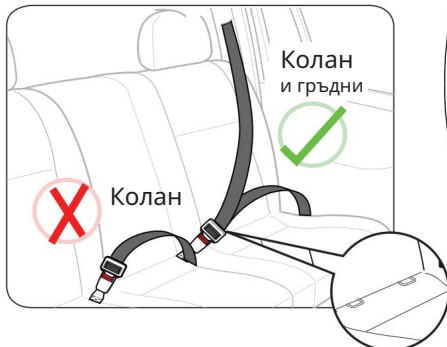
Правилна инсталация



Инсталирането не е разрешено

Трябва да се спазват приложените разпоредби в сила във вашата страна.

1) В случай на предна въздушна възглавница - преместете пътническата седалка много назад, както следва с инструкцията за експлоатация на автомобила.



Не поставяйте столчето за кола върху седалка с активна седалка въздушна възглавница.



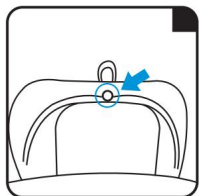
Разрешено използване само на седалката оборудван с 3 точков колан.

## 5 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

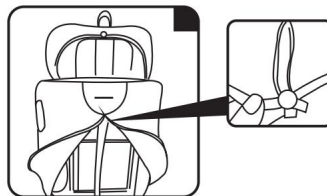
Моля, не забравяйте да използвате само оригиналния калъф (тапицерия) Caretero COMMO, защото той е неразделна част от седалката и играе важна роля за правилното ѝ функциониране.

- забранено е използването на детска седалка без покривало
- препоръчително е капакът да се пере на ръка с вода с мек препарат (при температура до 30°C) • пластмасовите елементи могат да се почистват със сапунена вода (забранено е използването на агресивни почистващи препарати, напр.
- Коланите могат да се почистват с хладка вода и сапун
- Раменните подложки могат да се почистват с хладка вода и сапун
- пластмасовите части на седалката трябва да се почистват с влажна кърпа
- не използвайте силни препарати за почистване на пластмасовите елементи на седалката, тъй като това може да доведе до деградация и повреда на тези елементи

Калъфката може да се свали и пере. Моля, следвайте инструкциите на етикета за пране на покривалото.



Разхлабете ключалките на гърба на облегалката за глава и свалете капака на облегалката за глава.



Разхлабете щипките и разкопчайте ципа на облегалката на седалката. Издърпайте напред и свалете капака на седалката.

При повторно сглобяване изпълнете стъпките в обратен ред.

## 4 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ СА ВАЖНИ.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И Я ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. БЕЗОПАСНОСТТА НА ВАШЕТО ДЕТЕ МОЖЕ ДА Е В ОПАСНОСТ, АКО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НЕ СЕ СПАЗВАТ.

### ВНИМАНИЕ!

Подходящ само за използване в монтирани превозни средства с одобрени 3-точкови предпазни колани, които отговарят на Правило No. 16 или сравними стандарти.

Това е седалка за деца с ръст от 40 до 150 см.

Тези инструкции за монтаж и употреба трябва да бъдат предоставени на клиента.

Предмет на печатни грешки, грешки и технически промени.

**ВНИМАНИЕ!** За безопасността на лицето, което монтира столчето за кола:

- Подложките на раменния колан са важни за безопасността на детето. Моля, използвайте ги по всяко време.
- Докато монтирате или демонтирате столчето, никакъв предмет не може да се плъзне между столчето за кола и основата на детското столче. Може да заклещи пръстите на човека.
- За да избегнете повреда, внимавайте да не задръстите седалката между твърди елементи на автомобила (врати, водачи на седалки и др.).
- Съхранявайте столчето за кола на безопасно място, когато не го използвате. Избягвайте да поставяте тежки предмети върху седалката и не я съхранявайте близо до източници на топлина или на пряка слънчева светлина.

**ВНИМАНИЕ!** За безопасността на автомобила:

- Някои калъфи за столчета за кола са изработени от деликатни тъкани (велур, кожа и т.н.) и могат да се износят поради използването на детско столче. За да предпазите тапицериата, препоръчваме да използвате калъфи за столчета за кола, предлагани като аксесоари.

**ОПАСНОСТ!** За безопасността на вашето дете:

- Моля, използвайте столчето Caretero Comto само за да осигурите детето си в колата.
- Столчето трябва да се монтира с лице напред с 3-точков колан за кола или само с 3-точков колан за кола и ISOFIX анкери.
- Забранено е използването на столчето за кола като стол или играчка.
- По време на автомобилна катастрофа със скорост над 10 км/ч столчето за кола може да се повреди без ясни визуални белези. В такъв случай столчето трябва да се бракува и да се замени с ново.
- Моля, не забравяйте да рециклирате седалката правилно, когато няма да се използва повече.
- Поръчайте пълна проверка на столчето за кола след възможно повреда (напр. когато столчето падне на земята).
- Проверявайте редовно всички жизненоважни елементи на столчето за кола за признаци на повреда. Уверете се, че всички механични части на седалката функционират правилно.
- Забранено е смазването на каквито и да било части от седалката.
- Проверявайте дали столчето за кола е монтирано правилно преди всяко пътуване.
- Не използвайте и не транспортирайте столчето за кола, когато не е правилно монтирано в колата.
- Не използвайте други точки за закрепване, различни от тези, описани в това ръководство и отбелязани на самото столче за кола.
- Проверявайте редовно предпазните колани, особено точките за фиксиране, шевовете и устройствата за регулиране.
- Никога не оставяйте детето в столчето без надзор.
- Уверете се, че детето влиза и излиза от колата от страната на тротоара на улицата.
- Защитете столчето за кола от слънчева светлина, докато не се използва.
- Столчето за кола може да стане много горещо, докато е изложено на пряка слънчева светлина. Кожата на детето е много деликатна и може лесно да се повреди при контакт с горещо столче за кола.
- Колкото по-близо до тялото на детето са предпазните колани на автомобила, толкова по-високо е нивото на безопасност. Затова не носете дебели дрехи на детето.
- Правете редовни спириания по време на по-дълги пътувания, за да може детето да си поиграе и да си почине, след като го свалите от столчето.
- Когато използвате столчето за кола на задните пътнически седалки: плъзнете предната пътническа седалка напред, така че детето да не достига облегалката с краката си (това ще предотврати повреда на краката при инцидент).
- Неспазването на тези инструкции може да причини опасност.

**ОПАСНОСТ!** За безопасността на пътниците в автомобила.

В случай на инцидент или аварийно спиране, лица или предмети, които не са добре обезопасени, могат да навредят на други потребители на автомобила. Затова е важно да се осигури следното:

- Облегалките на седалките са фиксирани (уверете се, че сгъваемите облегалки на задните седалки са правилно заключени).
- Всички тежки предмети или предмети с остри ръбове са закрепени (напр. предметите на рафта на задния прозорец не са разхлабени).
- Всички лица в автомобила са закопчали предпазните си колани.
- Детската седалка е винаги обезопасена, дори когато в нея няма дете.

**ОПАСНОСТ!**

В случай на каквито и да е модификации, направени по столчето за кола, гаранцията отпада.

Само производителят може да прави промени в столчето за кола.

**ОПАСНОСТ!**

Моля, спазвайте правилата за безопасност, посочени в ръководството за вашия автомобил.

Детското столче може да се монтира в следните конфигурации:

Обърнат напред	да
Обърнат назад	да
На столчета за кола, оборудвани с ISOFIX (намира се между седалката и облегалката на столчето за кола) и 3-точкови колани за кола	да <sup>1)</sup>

Трябва да се спазват разпоредбите, които са задължителни на територията на дадена държава.

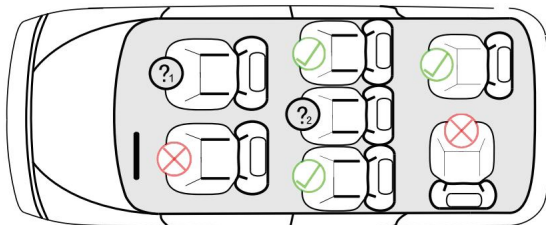
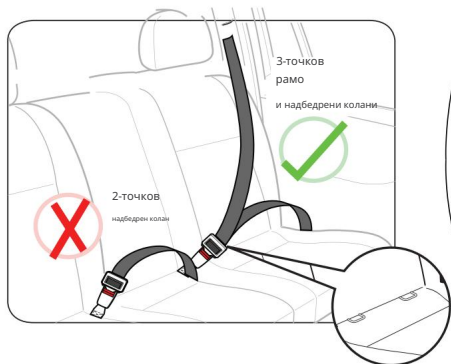
1) При наличие на челна въздушна възглавница - преместете седалката на автомобила възможно най-назад.



Правилно разположение



Забранено поставяне



Монтирането на детската седалка не се препоръчва, ако въздушната възглавница на седалката на пътника е активна.



Монтирането на детската седалка е **ЗАБРАНЕНО**, ако пътническата седалка е оборудвана само с 2-точков предпазен колан.

## 5 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Не забравяйте да използвате САМО оригиналната тапицерия за седалката Caretero COMMO, тъй като тя е неразделна част от седалката и играе важна роля за правилното ѝ функциониране.

Тапицерията може да се сваля за пране (ръчно или машинно пране - програма за деликатни тъкани, максимум 30°C).

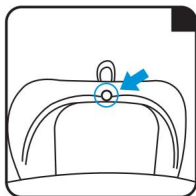
Не сушете в сушилня. Използвайте само меки почистващи препарати.

Пластмасовите части на седалката могат да се почистват с влажна кърпа с добавен сапун.

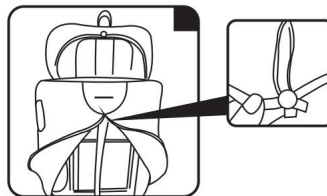
Никога не използвайте силен препарат като белина и др.

Никога не гладете тапицерията.

Калъфката може да се сваля и пере. Моля, спазвайте инструкциите на етикета за пране на калъфа.



Разхлабете щифтовете отзад на облегалката за глава и свалете капака на облегалката за глава.



Разхлабете копчетата и разкопчайте ципа отзад на покривалото на седалката. Издърпайте напред и свалете капака на седалката.

Повторното монтиране просто следвайте стъпките в обратния ред.

## 4 SICHERHEITSAUFWISUNGEN

WICHTIG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

UM DIE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITT E DIESE ANLEITUNG AUFMERK-SAM, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.

1. Dies ist ein "Universal"-Kinderrü ckhaltesystem. Es ist nach der Regulierung Nr. 129/03 inklusive aller Anhänge fü r den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze.
  2. In Fahrzeugen, fü r die der Hersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug fü r die Aufnahme von "Univer-sal" Kinderrü ckhaltesystemen fü r diese Altersgruppe vorbereitet ist, wird der Sitz sehr wahrscheinlich passen.
  3. Die Einstufung dieses Kinder-Rü ckhaltesystems als "Universal"-Rü ckhaltesystem erfolgte unter strengeren Bedingungen, als bei frü heren Modellen, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
  4. Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie bitte den Hersteller des Kinderrü ckhaltesystems oder den Händler.
- Този продукт е универсален Rü ckhalteeinrichtung und geeignet fü r Kinder mit einem Kö rpergewicht von 15 bis 36 kg (Gruppe II und III).

### ВНИМАНИЕ!

- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht zu Hause. Er ist nicht fü r die Verwendung im Haus vorgesehen und sollte nur in einem Fahrzeug verwendet werden.
- Dieser Kindersitz kann mit 3-Punkt-Gurten or mit 3-Punkt-Gurten und ISOFIX (Gruppe II, III, 15-36kg) in Fahrt-richtung installiert werden.
- Lassen Sie Ihr Kind zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, während es in diesem Kindersitz sitzt.
- Aus Sicherheitsgrü nden muss der Kindersitz in einem Fahrzeug gesichert werden, auch wenn Sie Ihr Kind nicht в den Sitz setzen.
- Beachten Sie bitte, dass sämtliche Gurte nach unten gezogen werden mü ssen, damit das Becken sicher gehalten wird. Sämtliche Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, mü ssen an den Kö rper des Kindes angepasst werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Um einem Sturz vorzubeugen, sollten Sie Ihr Kind immer mit den Gurten sichern, wenn Sie es in diesen Kindersitz setzen.
- Das Kinderrü ckhaltesystem darf nicht ohne den Stoffbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug sollte mit keinem anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezü gen ersetzt werden, da der Bezug einen wesentlichen Teil der Rü ckhaltefunktion ü bernimmt.
- Die festen Teile sowie sämtliche Kunststoffteile des Kinder-Rü ckhaltesystems mü ssen so positioniert und installiert werden, dass sie im tä glichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Tü r des Fahrzeugs eingeklemmt werden kö nnen.
- Der Kindersitz darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, wenn der Sitz nicht mit einem textilen Bezug ausgestattet ist. Andernfalls kann der Sitz zu heiß fü r die Haut Ihres Kindes werden.
- Wir empfehlen, diesen Kindersitz nach großen Belastungen bei einem Unfall zu ersetzen.
- Es ist gefährlich, die Rü ckhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behö rde zu verändern, zu ergänzen und die vom Hersteller angegebenen Einbauanleitungen fü r Rü ckhalteeinrichtungen nicht genau zu befolgen.
- Sichern Sie Gepäckstü cke oder andere Gegenstände ausreichend, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzun-gen verursachen kö nnten.

Der Auto-Kindersitz wurde gemäß Anforderungen der European Norm fü r Rü ckhaltesysteme fü r Kinder (ECE R 129/03) entwickelt, geprü ft und zugelassen. Das Prü fzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

### GEFAHR!

Diese Zulassung verliert ihre Gü ltigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

### GEFAHR!

Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angefü hrten Anweisungen fü r die Nutzung von Rü ckhaltesystemen fü r Kinder.

Der Auto-Kindersitz wurde gemäß Anforderungen der European Norm für Rückhaltesysteme für Kinder (ECE R 129/03) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

**GEFAHR!**

Diese Zulassung verliert ihre Gültigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

**GEFAHR!**

Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angeführten Anweisungen für die Nutzung von Rückhaltesystemen für Kinder.

Der Kindersitz kann in folgenden Einbaurichtungen im Fahrzeug platziert werden:

Във Fahrtrichtung	аз
Entgegen der Fahrtrichtung	Нейн
Auf Fahrzeugsitzen, die über Isofix-Befestigungssysteme (zwischen Sitzfläche und Rückenlehne des Fahrzeugs)	аз1)

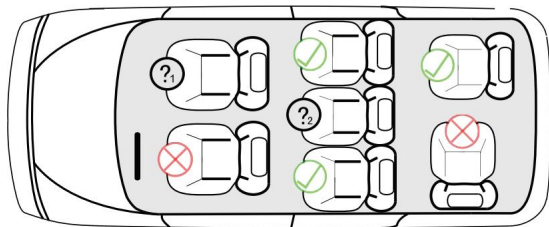
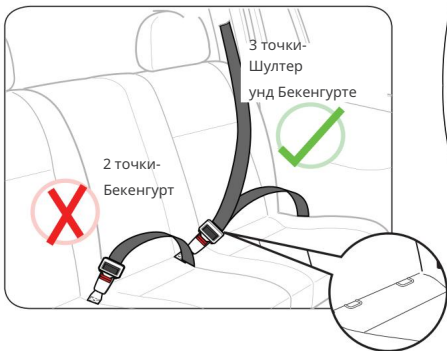


Die richtige Platzierung



Platzierung Verboten

Vorschriften im Hoheitsgebiet eines Landes zwingend zu beachten.



Der Kindersitz darf nicht eingebaut werden, wenn der Frontairbag am Beifahrersitz aktiviert ist.



Der Einbau des Kindersitzes ist VERBOTEN, wenn der Sitz nur über einen Beckengurt verfügt.

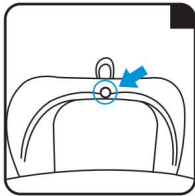


## 5 REINIGUNG UND PFLEGE

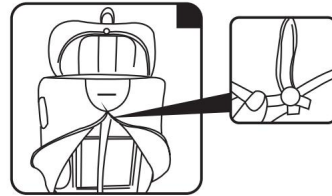
Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie ausschließlich Original-Sitzbezüge von Caretero COMMO verwenden, da der Sitzbezug ein integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionsweise des Systems erfüllt.

- Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
- Der Bezug sollte von Hand mit einem milden Waschmittel (bei 30°C) gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. (Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel wie Lösungsmittel).
- Die Kunststoffteile des Kindersitzes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Kindersitzes, denn das kann zur Beeinträchtigung und Beschädigung dieser Teile führen.

Der Bezug kann abgenommen und gewaschen werden. Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett des Bezuges.



Lösen Sie die Druckknöpfe an der Rückseite der Kopfstütze und nehmen Sie den Bezug der Kopfstütze ab.



Lösen Sie die Druckknöpfe und öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite des Sitzbezuges. Nach vorne ziehen und den Sitzbezug abnehmen.

Zum Wiedereinbau einfach die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Име: \_\_\_\_\_

Фамилия: \_\_\_\_\_

Пощенски код: \_\_\_\_\_

град: \_\_\_\_\_

Телефон (включително телефонен код): \_\_\_\_\_

Имейл адрес: \_\_\_\_\_

Продукт: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Цвят/десен: \_\_\_\_\_

Акcesoари: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Купувач (подпис): \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Научете повече за този продукт и марката Caretero.

ДИСТРИБУТОР НА МАРКАТА E: IKS 2

Mucha Sp. Ж. ул.

Rybnicka 9, 43-190 Mikoł ó w, Полша +48 32  
226 06 06

имейл: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

# CARETERO



[www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

# ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. IKS 2 Mucha Sp. J. предоставя гаранция на закупената стока за срок от 12 месеца от датата на закупуване.
2. Гарантът гарантира на купувача, че продуктът ще функционира правилно, когато се използва в съответствие с предназначението и инструкциите за употреба.
3. Дефектите на продукта, открити по време на гаранционния период, ще бъдат отстранени безплатно в рамките на 21 дни от датата на доставка до Сервизния център чрез Продавача. Гаранционният срок ще бъде удължен с времето за ремонт.
4. Ако откриете дефект или имате проблеми с употребата, моля, свържете се с точката на продажба магазин за продажба на дребно с продукта, за който се рекламира, попълнена гаранционна карта и приложена касова бележка или друго доказателство за покупка.
5. Продуктът с оплакване трябва да бъде върнат за ремонт в чисто състояние.
6. Основният начин за разрешаване на рекламация е ремонт на продукта, възстановяване на неговата полезна стойност.
7. Фактът и датата на гаранционния ремонт се потвърждават от Сервиза на универсалната гаранционна карта.
8. Гаранцията е валидна на територията на Република Полша.
9. Гаранцията важи само за първоначалния купувач и не може да се прехвърля на друго физическо или юридическо лице.
10. Гаранцията за продадения продукт не изключва, ограничава или спира правата на купувача от несъответствие на стоката с договора.
11. Всички други въпроси и спорове ще бъдат разрешавани от съответния съд.
12. Препоръчваме да запазите оригиналната опаковка, за да предпазите продукта от повреда, която може да възникне по време на транспортиране до сервизния център.
13. Гаранцията не покрива:
  - повреди в резултат на неправилно съхранение
  - механични и термични повреди в резултат на неправилна употреба или използване в противоречие с инструкциите за употреба
  - промени в цвета (обезцветяване) на тъканта поради силна слънчева светлина или използване на неподходящи химикали
  - разкъсване на плата по вина на купувача
  - естествено износване на елементите в резултат на употреба
  - ситуация, при която продуктът не е доставен до Услугата заедно с оригиналното доказателство за покупка
  - щети, причинени от падане
  - опити за ремонт на продукта или извършване на промени в дизайна от трети страни

дата на подаване	дата на ремонт	описание на щетите	печат на уебсайта



Научете повече за този продукт и марката Caretero.

ДИСТРИБУТОР НА МАРКАТА Е: ИКС 2 -

Дистрибуторски център за детски стоки ул. Rybnicka 9, 43-190  
Mikoł ó w, Полша +48 32 226 06 06 e-mail:  
caretero@caretero.pl,  
www.caretero.pl

Научете повече за марката Caretero.

Сканирайте QR кода.

ДИСТРИБУТОР: ИКС

2 - Център за разпространение на детски стоки 9  
Rybnicka Street, 43-190 Mikolow, Полша +48 32 226 06  
06 e-mail:  
caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Erfahren Sie mehr ü ber das Produkt und die Marke!

Сканирайте QR кода

VERTREIBER: ИКС 2

- Център за разпространение на детски стоки 9  
Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Полша +48 32 226  
06 06 e-mail:  
caretero@caretero.pl, www.caretero.pl